



6686
8.559



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Registered at the Post Office as a Newspaper

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Price 20c Prys

Overseas 30c Oorsee

POST FREE—POSVRY

DL. 132]

CAPE TOWN, 9 JUNE 1976

[No. 5149

KAAPSTAD, 9 JUNIE 1976

DEPARTMENT OF THE PRIME MINISTER

DEPARTEMENT VAN DIE EERSTE MINISTER

No. 980. 9 June 1976.

It is hereby notified that the State President has assented to the following Act which is hereby published for general information: —

No. 75 of 1976: Judges' Remuneration and Pensions Amendment Act, 1976.

No. 980. 9 Junie 1976.

Hierby word bekend gemaak dat die Staatspresident sy goedkeuring geheg het aan die onderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word: —

No. 75 van 1976: Wysigingswet op Besoldiging en Pensioene van Regters, 1976.

Wet No. 75, 1976

WYSIGINGSWET OP BESOLDIGING EN PENSIOENE VAN
REGTERS, 1976**WET**

Tot wysiging van die Wet op Besoldiging en Pensioene van Regters, 1975, ten einde die pensioene aan die weduwees van regters van die Hooggeregshof van Suid-Afrika betaalbaar, die salarisse aan sodanige regters betaalbaar, en die pensioene na aftrede of ontheffing van amp aan sodanige regters betaalbaar, te verhoog; en om voorsiening te maak vir bykomstige aan-geleenthede.

(Engelse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 1 Junie 1976.)

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident, die Senaat en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

Wysiging van
artikel 12 van
Wet 14 van 1975.

1. Artikel 12 van die Wet op Besoldiging en Pensioene van Regters, 1975 (hieronder die Hoofwet genoem), word hierby gewysig—

(a) deur subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:

„(1) Aan die weduwee van 'n regter wat bygedra het en wat voor 1 April 1972 te sterwe gekom het of van iemand wat bygedra het en wat voor daardie datum as regter afgetree het of van sy amp as regter onthef is en voor 1 Julie 1974 te sterwe gekom het, word daar 'n pensioen van R3 960 per jaar betaal.”; en

(b) deur subartikel (2) deur die volgende subartikel te vervang:

„(2) By die dood op of na 1 April 1972 van iemand wat bygedra het, uitgesonderd iemand wat voor 1 April 1972 as regter afgetree het of van sy amp as regter onthef is en voor 1 Julie 1974 te sterwe gekom het, word daar aan sy weduwee 'n pensioen betaal van R2 563 per jaar, tesame met R256,30 per jaar ten opsigte van elke voltooide jaar van sy pensioengewende diens: Met dien verstande dat die pensioen waarop so 'n weduwee kragtens hierdie artikel geregtig is, nie minder as R3 960 en nie meer as R5 126 per jaar bedra nie.”.

Vervanging van
Bylae 1 by
Wet 14 van 1975.

2. Bylae 1 by die Hoofwet word hierby deur die volgende Bylae vervang:

„Bylae 1

Naam van amp	Salaris per jaar
Hoofregter van Suid-Afrika	R24 200
Appèlregter	R22 550
Regter-president	R21 450
Regter	R20 350”.

JUDGES' REMUNERATION AND PENSIONS AMENDMENT
ACT, 1976

Act No. 75, 1976

ACT

To amend the Judges' Remuneration and Pensions Act, 1975, so as to increase the pensions payable to the widows of judges of the Supreme Court of South Africa, the salaries payable to such judges, and the pensions payable to such judges after retirement or removal from office; and to provide for incidental matters.

(English text signed by the State President.)

(Assented to 1 June 1976.)

BE IT ENACTED by the State President, the Senate and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

1. Section 12 of the Judges' Remuneration and Pensions Act, 1975 (hereinafter referred to as the principal Act), is hereby amended—

Amendment of
section 12 of
Act 14 of 1975.

(a) by the substitution for subsection (1) of the following subsection:

“(1) To the widow of any judge who contributed and who died before 1 April 1972 or of any person who contributed and who retired as judge or was removed from his office as judge before that date and died before 1 July 1974 there shall be paid a pension of R3 960 per annum.”; and

(b) by the substitution for subsection (2) of the following subsection:

“(2) On the death on or after 1 April 1972 of any person who contributed, other than any person who retired as judge or was removed from his office as judge before 1 April 1972 and died before 1 July 1974, there shall be paid to his widow a pension of R2 563 per annum, together with R256,30 per annum in respect of each completed year of the pensionable service of such person: Provided that the pension to which such widow shall be entitled under this section shall amount to not less than R3 960 and to not more than R5 126 per annum.”.

2. The following Schedule is hereby substituted for Schedule 1 to the principal Act:

Substitution of
Schedule 1 to
Act 14 of 1975.

“Schedule 1

Designation of office	Salary per annum
Chief Justice of South Africa .	R24 200
Judge of Appeal	R22 550
Judge President	R21 450
Judge	R20 350”.

Wet No. 75, 1976**WYSIGINGSWET OP BESOLDIGING EN PENSIOENE VAN REGTERS, 1976**

Wysiging van
Bylae 2 by
Wet 14 van 1975.

3. Bylae 2 by die Hoofwet word hierby gewysig deur paragrawe 2 en 3 deur die volgende paragrawe te vervang:

„2. 'n Pensioen bereken ooreenkomstig paragraaf 3 is onderhewig aan 'n minimum van R7 920 per jaar.

3.

Tydperk	Pensioen per jaar
(a) Voor 1 April 1964.	R7 920.
(b) 1 April 1964 tot 31 Desember 1970	(i) Die basiese pensioen, maar hoogstens 60% van die jaarlikse salaris; plus (ii) 51,8% van die bedrag in item (i) bedoel.
(c) 1 Januarie 1971 tot 31 Maart 1972	(i) Die basiese pensioen, maar hoogstens 60% van die jaarlikse salaris; plus (ii) 26,5% van die bedrag in item (i) bedoel.
(d) 1 April 1972 tot 30 Junie 1974	(i) Die basiese pensioen, maar hoogstens 80% van die jaarlikse salaris; plus (ii) 26,5% van die bedrag in item (i) bedoel.
(e) 1 Julie 1974 tot 30 Junie 1976	(i) Die basiese pensioen, maar hoogstens 80% van die jaarlikse salaris; plus (ii) 10% van die bedrag in item (i) bedoel.
(f) Vanaf 1 Julie 1976	Die basiese pensioen, maar hoogstens 80% van die jaarlikse salaris.”

Kort titel en
inwerkingtreeding.

4. (1) Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Besoldiging en Pensioene van Regters, 1976.

(2) Artikels 1 en 3 tree op 1 Oktober 1976 en artikel 2 op 1 Julie 1976 in werking.

Subsidiary
Schedule 1 to
Act 14 of 1975

1. The following Schedule is hereby annexed for Schedule 1 to the principal Act.

Schedule 1

Designation of office	Salary per annum
Chief Justice of South Africa	R24 200
Judge of Appeal	R22 500
Judge President	R21 400
Judge	R20 250

JUDGES' REMUNERATION AND PENSIONS AMENDMENT Act No. 75, 1976
ACT, 1976

3. Schedule 2 to the principal Act is hereby amended by the substitution for paragraphs 2 and 3 of the following paragraphs: Amendment of
Schedule 2 to
Act 14 of 1975.

“2. Any pension calculated in accordance with paragraph 3 shall be subject to a minimum of R7 920 per annum.

3.

Period	Pension per annum
(a) Prior to 1 April 1964	R7 920.
(b) 1 April 1964 to 31 December 1970	(i) The basic pension, but not exceeding 60% of the annual salary; plus (ii) 51,8% of the amount referred to in item (i).
(c) 1 January 1971 to 31 March 1972	(i) The basic pension, but not exceeding 60% of the annual salary; plus (ii) 26,5% of the amount referred to in item (i).
(d) 1 April 1972 to 30 June 1974	(i) The basic pension, but not exceeding 80% of the annual salary; plus (ii) 26,5% of the amount referred to in item (i).
(e) 1 July 1974 to 30 June 1976 .	(i) The basic pension, but not exceeding 80% of the annual salary; plus (ii) 10% of the amount referred to in item (i).
(f) From 1 July 1976	The basic pension, but not exceeding 80% of the annual salary.”.

4. (1) This Act shall be called the Judges' Remuneration and Pensions Amendment Act, 1976. Short title and
commencement.

(2) Sections 1 and 3 shall come into operation on 1 October 1976 and section 2 on 1 July 1976.

TOBACCO REMUNERATION AND PENSION ACT, 1970

3. Schedule 3 to the principal Act is hereby amended by the substitution for paragraphs 2 and 3 of the following paragraphs:—
 2. Any pension calculated in accordance with paragraph 1 shall be subject to a minimum of R5 950 per annum.

Period	Pension per annum
(a) Prior to 1 April 1964	R5 950
(b) 1 April 1964 to 31 December 1970	(i) The basic pension, but not exceeding 60% of the annual salary, plus (ii) 21.8% of the amount referred to in item (i).
(c) 1 January 1971 to 31 March 1972	(i) The basic pension, but not exceeding 60% of the annual salary, plus (ii) 20.3% of the amount referred to in item (i).
(d) 1 April 1972 to 30 June 1974	(i) The basic pension, but not exceeding 50% of the annual salary, plus (ii) 20.3% of the amount referred to in item (i).
(e) 1 July 1974 to 30 June 1976	(i) The basic pension, but not exceeding 50% of the annual salary, plus (ii) 18% of the amount referred to in item (i).
(f) From 1 July 1976	The basic pension, but not exceeding 60% of the annual salary.

4. (1) This Act shall be called the Judges' Remuneration and Pension Amendment Act, 1970.
 (2) Sections 1 and 2 shall come into operation on 1 October 1970 and section 3 on 1 July 1970.